

**PROCESO DE PARTICIPACIÓN PARA LA ELABORACIÓN DEL PLAN DE  
LA DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA-INSTITUCIÓN PRÍNCIPE DE  
VIANA.**

**Acta de LA REUNIÓN SECTORIAL DE ARTES ESCÉNICAS**

***Pamplona / Iruña, 2 de Junio de 2016***

## ÍNDICE

<b>1.-INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>1</b>
<b>2.-OBJETIVOS Y METODOLOGÍA GENERAL DEL TALLER .....</b>	<b>1</b>
<b>3.-ASISTENTES.....</b>	<b>2</b>
<b>4.-DESARROLLO DE LA SESIÓN.....</b>	<b>3</b>
<b>5.-RECAPITULACIÓN Y CIERRE.....</b>	<b>11</b>

## 1.- INTRODUCCIÓN

La Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra ha iniciado un proceso de Participación Ciudadana para la elaboración del Plan de la propia Dirección (2016-2019). Este proceso se inicia con una serie de reuniones sectoriales en las que se presenta el Plan de cada una de ellas, de manera que el público interesado pueda aportar su opinión y visión respecto a una serie de aspectos relacionados con el objeto de participación.

En estas reuniones sectoriales se presentan los Planes de las siguientes Direcciones:

- Museos.
- Archivos.
- Patrimonio.
- Bibliotecas.
- Acción Cultural.

El presente documento recoge en forma de acta las deliberaciones y aportaciones recibidas en la sesión relativa a **ARTES ESCÉNICAS (Acción Cultural)**.

## 2.-OBJETIVOS Y METODOLOGÍA GENERAL DEL TALLER

La reunión sectorial de Artes Escénicas tuvo lugar el día 2 de Junio de 2016 de 17:00 horas a 19:30 horas en la Sala Pío Baroja del Edificio del INAP en Pamplona/Iruña.

En la reunión participaron 27 personas procedentes de diferentes entidades institucionales, económicas y sociales de Navarra, todas ellas relacionadas con la temática de Artes Escénicas.

Los **objetivos** del taller eran los siguientes:

1. Presentar el Plan de Acción de Acción Cultural.
2. Recibir aportaciones, opiniones, etc. respecto a varios aspectos relacionados con las Artes Escénicas y más concretamente con el Plan presentado.

La sesión sectorial de Artes Escénicas se organizó de la siguiente manera:

1. **Saludo y bienvenida**, por parte del personal técnico de Cultura. 5´
2. **Explicación del proceso de participación** general y de la **sesión participación en particular** (reglas de juego, estructura de la sesión, etc.).
3. **Presentación del Plan de Acción de la Dirección**, por parte de la Directora de Acción Cultural.

4. Dinámica de **trabajo participativo** en grupos.
5. **Puesta en común** del trabajo grupal.
6. Despedida y cierre.

### 3.- ASISTENTES

PARTICIPANTES	
Nombre y Apellidos	Entidad
DUILIO ABBONDI	ALMUDENA LOBÓN E. P. DANZA-ALDANZA CÍA. DE DANZA
HELENA AMONARÁIN	TRUKE GESTIÓN Y DISTRIBUCIÓN SL
LOREA ARBURUA AMORENA	NAFARROAKO BERTSOLATZE ELKARTEA
MARÍA ARCOS	ASOCIACIÓN CULTURAL SONRÍE QUE NO ES POCO
CARMEN AEROPAGITA GRACIA	AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA/ZANGOZA
JOSÉ MARÍA ASÍN ESCUDERO	AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
CARLOS BERNAR	MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA
DAVID BERNUÉS SUAREZ	ACRÓNICA PRODUCCIONES
JOSU CASTILLO TISCAR	LA PUERTA ROJA – ATE GORRIA TEATRO AMATEUR
REBECA ESNAOLA BERMEJO	GLOBAL SERVICIOS CULTURALES
DAVID LAINEZ AGUIRRE	YARLEKU ANTZERKI-TEATRO
PATXI LARREA SALINAS	
JAIME MALÓN FERRER	FEDERACIÓN TEATRO AMATEUR DE NAVARRA
M <sup>a</sup> SOLEDAD MARTINEZ CASPE	AYUNTAMIENTO DE AOIZ
ADRIANA OLMEDO MERINO	TDIFERENCIA S. COOP./NAPAE
JUAN CARLOS ORNAT JIMENO	NAFARROAKO DANTZARIEN BILTZARRA
OSCAR ORZAIZ RESANO	ILUNA PRODUCCIONES
FCO. JAVIER PEREZ EGUARAS	ESCUELA NAVARRA DE TEATRO/NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLA
AURORA PEREZ URBANO	CASA DE CULTURA AYTO. SAN ADRIÁN
CONCHI REDÍN ORZAIZ	TDIFERENCIA S. COOP.
MAITE REDÍN ORZAIZ	TDIFERENCIA S. COOP.
VIDAL RUIZ SAENZ	
BECKY SIEGEL	KON MOCIÓN TALLER DE DANZA
GHISLANE VERANO	ASOCIACIÓN M´ATAKALADANZA
ESTIBLAIZ ZUBIETA	FUNDACIÓN ATENA
ÁNGEL SAGÜÉS	ATIKUS TEATRO
LORENZO GARCÍA ECHEGOYEN	AYUNTAMIENTO DE CINTRUÉNIGO

ORGANIZACIÓN	
Nombre y Apellidos	Entidad
NURIA ÁLVAREZ AJURIA	GOBIERNO DE NAVARRA
DORI LÓPEZ JURÍO	GOBIERNO DE NAVARRA
JAVIER ESPINOSA OCHOA	EIN
ABEL DEL REY	EIN
JAGOBA ESAIN	EIN

#### 4.- DESARROLLO DE LA SESIÓN

Nuria Álvarez Ajuria, representante de la Dirección General de Cultura da la bienvenida a las personas asistentes, agradeciéndoles su participación en la reunión, encuadrando brevemente los objetivos y contenidos del mismo. Tras esto procede a presentar a Dori López Jurío Directora del Servicio de Acción Cultural y a Javier Espinosa Ochoa de la empresa EIN encargada del proceso de participación.

Javier Espinosa Ochoa de EIN, saluda a las personas asistentes y realiza una presentación general del proceso y de la dinámica de participación. Dori López Jurío, Directora del Servicio de Acción Cultural, realiza una presentación resumen del Plan de Acción relativo a Artes Escénicas.

Tras realizar una ronda de presentaciones por parte de las personas asistentes se inicia la dinámica de trabajo cuyos resultados se detallan a continuación, en base a las cuestiones expuestas y trabajadas.

##### 1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector de artes escénicas: Mejoras, modificaciones, etc.

- El hecho de que aun no haya salido la subvención es muy negativo y afecta en gran manera a muchos agentes. Las subvenciones deberían salir en la primera parte del año, para que permita una planificación de programadores y producciones.
- En general las cuantías de las subvenciones son insuficientes y comparativamente menor a otros ámbitos de la acción cultural (por ej.: música).
- En lo referente al contenido de las subvenciones no se ve mucho cambio, más allá del tema del euskera y la cultura popular.
- Se tiene la sensación de que las subvenciones conforman un circuito muy cerrado en el que hay compañías que tienen las ayudas "garantizadas".
- Las convocatorias no son expedientes a cumplir en los programas políticos, falta reflexionar sobre los calendarios y los plazos. Las convocatorias deberían de salir a tiempo, no a última hora. Deben de publicarse a principios de año, no al final del mismo (sobretudo pensando en Producción). Si salen en junio con el plazo de 3 meses que se tiene para contestar, nos encontramos al final de año. Para las empresas es un desastre pues no saben si pueden contar con la financiación o no, para la producción.

## 1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector de artes escénicas: Mejoras, modificaciones, etc.

- El retrasar las convocatorias satura el tercer trimestre de programación. Se va contra la profesión, tanto de los creadores como de los programadores.
- El tema de los plazos: es una absoluta contradicción, te conceden una subvención y la pagan una vez finalizado el estreno. Las subvenciones deberían de pagarse con antelación.
- El enfoque económico de dar dinero tendría que diversificarse hacia otros mecanismos como ayudas fiscales, a la coproducción, facilidad de acceso a salas, etc.
- Se comenta que no existen subvenciones para el montaje. Apuntan otros asistentes que acaban de salir y que no están todavía publicadas en el BON. Salen subvenciones para profesionales que cubrirán el montaje.
- La bajada de la cuantía a la producción es un impedimento y hace muy complicado el poder crecer artísticamente.
- En las subvenciones en las que se otorgan ayudas a giras, las ayudas que se dan son insignificantes, ya que los gastos más frecuentes e importantes no entran y esto apenas ayuda a competir con otras compañías foráneas y poder salir de Navarra.
- Se comenta que las subvenciones son un misterio, ¿en función de qué se otorgan?, ¿por qué las cantidades adjudicadas?, ¿por qué la periodicidad que tienen?. Parece que el Departamento dispone de un presupuesto y lo reparte sin tener en cuenta la situación concreta del sector y la configuración del mismo.
- Es muy importante hacer un diagnóstico del sector y sus circunstancias, pues Navarra tiene unas características peculiares.
- Las artes escénicas están en continua evolución, las subvenciones deberían ir en armonía con esto. Parece que poco a poco se va entendiendo a otras manifestaciones artísticas no tan tradicionales, como el caso de la performance.
- Parece que la actitud a la hora de introducir cambios en la subvenciones es más proactivo, aunque muy lento por otra parte.
- En las subvenciones hay que revisar criterios, ¿por qué "vale" más un espectáculo que otro?
- Se puntúa en exceso los años de trayectoria, hecho que conlleva dificultad para compañías jóvenes y no tiene en cuenta el dinamismo del sector.
- En las convocatorias para las subvenciones hay que revisar los criterios. Falta ambición de miras y claridad ¿por qué se hace una convocatoria?. La sensación que se tiene es que se cambian de un año a otro dependiendo de las protestas recibidas. Hay que darles un sentido económico, de criterio, de adjudicación y de valoración.
- Se comenta reiterativamente, la actuación de los interventores. Estos, retrasan tanto la aceptación de pagos que lleva a las compañías a situaciones de colapso. No hay que considerar al sector como "presuntos delincuentes". Las valoraciones de las artes escénicas deberían de hacerlas gente con criterio, personas que conozcan la gestión cultural. Deberían sentarse agentes, interventores y el Departamento. Se tiene la impresión que el Departamento está preso de la intervención.
- Deberían promoverse jurados y comités de selección diferentes (para valoración los proyectos que se presentan a las ayudas), provenientes de otras Comunidades, etc. y que se pudiesen cambiar con cierta regularidad.

## 1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector de artes escénicas: Mejoras, modificaciones, etc.

- Entidades, como la Red de Teatros de Navarra y el Departamento de Cultura, deberían de hacer mayor esfuerzo en involucrar los espacios escénicos navarros con las producciones navarras.
- Se comenta que a veces, las subvenciones van a espectáculos que no tienen el resultado esperado y quedan fuera otros con un resultado mucho mejor. Gobierno de Navarra, a través de los espacios escénicos, debería tener un Plan para poder apoyar a los segundos.
- Hacer teatro en castellano y euskera supone doble trabajo y debería estar reconocido en las subvenciones.
- Comentan que en estos sectores de la cultura, se trabaja desde el Departamento a corto plazo, hay que pensar a medio-largo plazo. Se debería hacer una planificación a 10 años para lograr un sector coherente.
- Debería haber una parte de las subvenciones que apoyará a la distribución de la cultura navarra. Debería apoyarse la presencia de artistas navarros en diferentes festivales
- Se tiene la certeza que el sector de las artes escénicas es un sector olvidado. Hay que crear un sector profesional competente en Navarra y que pueda competir fuera de Navarra. Diseñar un Plan para las generaciones futuras, un Plan exportable. Hay que hacer un estudio del sector. El Departamento quiere diseñar un observatorio, pero no es una actuación prioritaria por el momento.
- Se deja constancia de la queja del sector Dantzaris de Navarra, sector que aglutina a 80 grupos de danza popular de toda Navarra. y reúne miles de personas que aprenden las danzas tradicionales sin formar parte de ninguna agrupación, porque no reciben ninguna ayuda económica.
- Mantienen vivo un patrimonio cultural muy valioso para Navarra y no consiguen apoyos. Se encuentran discriminados respecto a la Orquesta Sinfónica de Navarra , la cual se lleva una parte muy importante de los presupuestos. Si tuvieran financiación seguro que existiría en Navarra grupos de danza tradicional profesional.
- Un aspecto positivo en el Departamento es que quiera poner en relieve la cultura popular.
- Si no hay dinero, hay que poner preferencias en los baremos. En las convocatorias pone que se apoyará a las federaciones, se pide que el apoyo sea económico.
- Se comenta que las danzas tradicionales se mantienen por tradición popular pues pertenecen al pueblo y se mantienen a lo largo de los años aunque no tenga muchos apoyos.
- No se debe de competir entre "artes". Hay que lograr una competencia competitiva, es decir tener las mismas posibilidades en las subvenciones. Debe de haber sitio para todos.
- Los profesionales y amateur compiten más en espacios que en el tema económico pues en cuestión de subvenciones se va en convocatorias diferentes. Muchas veces los grupos amateurs cobran en espacios lo mismo que los profesionales cuando los gastos de los primeros en personal no tienen nada que ver con los gastos de un grupo profesional. Profesionales y amateur deben de jugar en "ligas" separadas tanto en el tema de espacios como de subvenciones.
- Se preguntan ¿cómo pueden existir ayudas para asociaciones sin ánimo de lucro de más de 50.000 euros?.

**1.- Valoración de las convocatorias de subvención para el sector de artes escénicas:  
Mejoras, modificaciones, etc.**

- Se observa desde el ámbito de la gestión, que el teatro amateur nunca ha estado mejor y el teatro profesional peor, de todas las maneras, se recalca que es fundamental que existan las artes escénicas de aficionados y las danzas tradicionales, pues son el primer nivel de la escala y hay que apoyarlas.
- Los grandes proyectos son para compañías sin ánimo de lucro y los proyectos de los profesionales se ahogan.
- La música se lleva la parte más grande de las subvenciones.
- Se debería dar el importe de la subvención concedida al principio del proceso y una vez justificado el gasto del espectáculo, que hubiera un pago rápido. Se reitera el problema que tienen con los interventores, los cuales paralizan los pagos sin saber nada de cultura. El Departamento está bloqueado por la actuación de intervención.
- Hay disciplinas presentes en Navarra, como los Bertsolaris, que no son tenidas en cuenta ni como música ni como artes escénicas, y no reciben ayudas. Se pide una apertura respecto a este tipo de manifestaciones culturales.
- En lo relativo a los programadores de actividades, se reitera que la tardanza de las subvenciones conlleva que la programación ya está casi diseñada, algo que tiene su lado bueno y su lado malo.
- Un problema que no tienen en cuenta las subvenciones es la formación de los profesionales de las Casas de Cultura, que no reciben formación y son los que programan muchísimas actividades.
- Se tendría que diseñar un Código de Buenas Prácticas Profesionales para el control del uso del dinero público dirigido a este sector.
- Tendría que darse cierto equilibrio territorial a favor de las zonas de Navarra que no están en la Comarca de Pamplona.
- Hay que reflexionar sobre la producción y las giras. La ayuda que reciben los montajes para hacer giras, es un error, tal como se adjudica hoy día.
- Hay que conceder las ayudas según los resultados artísticos.
- Las cuantías para giras deben de ser más elevadas, el beneficio le volvería a Gobierno de Navarra.



**2.- En lo referente a los programas propios de artes escénicas (Festival de Teatro Clásico de Olite, festival de danza, coreografía y artes del movimiento, Kultur, etc.),¿Cuál es su opinión respecto a los mismos y los cambios efectuados. ¿Cree qué es necesaria la creación de nuevos programas? ¿Cuáles?**

- Se comenta que al programa 400//1000 le falta publicidad entre los profesionales. El catálogo no se conoce. Precisa de una mayor divulgación.
- Del festival de danza si que se ha tenido información pues la mandaron por correo a los posibles interesados. No saben todavía como va a ser exactamente pero comentan que "pinta muy bien". El gran problema van a ser los plazos, si en junio no se sabe si se está seleccionado, ¿cómo se va a poder preparar un espectáculo para el mes de octubre?, esto es inviable profesionalmente.
- En el Programa de Danza no se abre la puerta a temáticas que vayan más allá de lo clásico. Además no se ofrece mucha información a los artistas de cómo se puede participar
- Se comenta que en el festival de danza, no han llamado ni incluido nunca a la danza tradicional, siendo una danza viva y por lo tanto contemporánea. La terminología en las subvenciones está muy marcada, a la danza tradicional la encasillan y no la dejan acceder a ayudas dentro de la subvenciones de Kultur, teatro u otras. Reivindican estar en la Escuela de Danza de Navarra.
- Se comenta irónicamente que nadie ponga en duda "la solera" de estos festivales, (festival de teatro clásico de Olite, música antigua de Estella, 400/1000...). Todos los años se dice que hay que darles una vuelta pero siguen igual. El teatro clásico de Olite al inicio de sus tiempos era una experiencia inmejorable pero hoy día ha ido evolucionando a una experiencia más turística que cultural. Es cuestionable en primer lugar por las infraestructuras pues no hay buenas condiciones para hacer teatro. Habría que revisarlo y en un contexto tan clásico crear algo más innovador. Al teatro clásico de Olite quitarle el epígrafe de clásico.
- Existe cierta confusión entre las diferencias del 400/100 y Kultur.
- Se considera que ha sido un acierto la ampliación de fechas de Kultur.
- El hecho de los espacios escénicos de Kultur sean muy limitados conlleva que sean muy específicos los artistas que pueden llevar sus espectáculos.
- Se comenta que tanto Kultur como 400/1000 debería ser más abiertos para los artistas, tener mucha más transparencia y dar opción a un mayor grupo de artistas y compañías a participar.
- El Programa 400/100 no ha estado participado y por lo tanto no ha habido oportunidad de presentar propuestas de programación.
- Dentro de los programas falta un formato en euskera. Se comenta que hasta el año 2012 existió dentro de Kultur programación en euskera. Aclaran que este año en las subvenciones se otorgan 5 puntos para formatos en euskera.
- El sistema existente para la elección de los grupos que participan en los festivales debería ser mucho más abierto y plural, dando opción a muchos más grupos a participar en los mismos. Debería hacerse una concurrencia pública.
- La programación llega a los municipios cerrada sin que haya mucha opción a elegir.
- El Festival de Teatro Clásico de Olite no se ha convertido en un referente nacional, que es lo que debería teniendo en cuenta los recursos que se destinan. El propio pueblo de Olite no está involucrado en el mismo, no se nota conciencia de pertenencia, ni acompañamiento del sector turístico.

**2.- En lo referente a los programas propios de artes escénicas (Festival de Teatro Clásico de Olite, festival de danza, coreografía y artes del movimiento, Kultur, etc.), ¿Cuál es su opinión respecto a los mismos y los cambios efectuados. ¿Cree qué es necesaria la creación de nuevos programas? ¿Cuáles?**

- Una gran parte del presupuesto del Festival de Olite se lo llevan las infraestructuras, como el montaje del escenario. Si se hiciera en otro lugar, como en Pamplona, el Festival crecería, tendría más sentido, ya que en Olite no se ha acompañado socialmente al mismo.
- Se apunta que en el festival de Olite sí ha habido algún cambio, se han introducido los Microteatros, un formato que resulta interesante para el espectador pero muy gravoso económicamente para las compañías, debido a la estructura de la programación.
- Ha sido un gran error eliminar el Programa de Gira, quizás se debería haber modificado pero no eliminado.
- Falta un gran festival de Teatro que lo aglutine todo y que vuelva a tener el espíritu primigenio del Festival de Olite.
- Sería muy adecuado que el Festival de Teatro Amateur fuera gestionado directamente por la Administración.
- Deben de ser revisadas las condiciones de "la residencia". Si se quiere hacer un proyecto de residencia importante se necesita personal y la cantidad económica destinada es siempre insuficiente.
- No es tan necesario que se diseñen programas nuevos como que los existentes lleguen a más localidades. La ronda de primavera y otoño eran programas que daban vida a los pueblos y permitían una mayor actividad a las compañías.
- Sería interesante que existieran programas específicos para amateur.
- Las escuelas privadas de danza forman a muchos niños que luego no pueden tener una continuidad en su vida laboral. El Gobierno de Navarra debería dar continuidad a esta formación a nivel de programación.
- Se comenta que el tema de las Ferias resulta muy gravoso para las compañías.
- Debe de ser el Gobierno de Navarra como Departamento de Cultura que ponga un stand en todas las ferias para promocionar la cultura de Navarra, y poder las compañías presentar en esos stand sus productos. Gobierno debe de tomar nota de otras Comunidades Autónomas que hacen una excelente promoción de sus productos.
- El profesional se debe de adaptar a los nuevos tiempos. Existen nuevas formas de ver el teatro y hacerlo. Hay que acostumbrar a la gente a este nuevo lenguaje en el teatro y la danza.
- No existen programas que se ajusten a la realidad sociocultural de los territorios, no se están teniendo en cuenta la interculturalidad.
- Habría que crear programas para fomentar la accesibilidad al teatro y danza a públicos con dificultades sociales y económicas.
- Debe existir una política de creación de públicos, porque es uno de los grandes problemas. La Administración debe tratar este tema, desde Educación y otros ámbitos.
- Existe un eterno debate con la programación comercial, ¿alternativa, equilibrio?.. El teatro comercial hoy día llena salas, pero debe coexistir con el teatro clásico.

### 3.- Visión global del sector de las artes escénicas en Navarra. ¿Cómo ves el futuro de la presente legislatura?

- En Navarra hay un gran potencial artístico. Son necesarias más iniciativas de contacto entre la gente del propio sector para aunar esfuerzos.
- Existe una gran necesidad de diferenciar los espacios, ayudas y programaciones de teatro profesional y amateur.
- La situación para el sector profesional es muy complicada y cada vez desaparecen más profesionales y compañías. Habría que fijarse en otros lugares donde la situación del sector es mucho mejor (ámbito europeo, País Vasco, Cataluña).
- Sería muy adecuado que existiese una estrategia que uniese el desarrollo del turismo cultural con el de la promoción de artistas y obras navarras.
- Hay que potenciar al teatro comercial en Navarra con gente navarra y luego exportarlo.
- El teatro televisivo y comercial es lícito, lo que sale en televisión "engancha" mucho, las caras son rápidamente conocidas, pero hay que tener mucho cuidado. A nivel de producción no se puede ceñir sólo al teatro comercial, sino la gente no conocerá otra cosa. El teatro comercial debería ser una parte donde los actores se den a conocer fuera de Navarra.
- El futuro pasa por un trabajo en común, en red, que, por ejemplo, trabaje en una política de precios comunes para los espectáculos. Es imposible que los profesionales crezcan con la cultura de lo "gratis", aspecto que va en contra de la valoración del espectáculo.
- El Gobierno debe de apoyar las ferias y mercados para que se conozca el sector. Las compañías de artes escénicas necesitan funciones pues es el elemento donde toma sentido la producción escénica. Dar oportunidad al ámbito que no recibe subvención.
- Se comenta extensamente el fracaso del premio Gayarre debido al erróneo planteamiento en la convocatoria del premio. De todas las formas fue una experiencia interesante que hay que recuperar. El tejido artístico es frágil y el Departamento debe de implicarse. Debe de existir una buena coordinación entre la red de Teatros, Gobierno de Navarra con el Departamento de cultura y el Teatro Gayarre.
- La coordinación debe de existir también entre la Red de teatros, la producción de Gobierno de Navarra y las Compañías.
- Existe una red de teatros infrutilizados, hay que abrirlos al público. En Baluarte no se hace una apuesta por la cultura navarra, por los montajes y compañías navarras.
- Se deberían vincular espacios de la red a diferentes compañías, fomentando el concepto de "compañías residentes".
- Se pone de ejemplo un montaje que obtuvo ayudas. La puesta en escena fue un éxito pero luego para la gira no pudieron acceder a las ayudas reservadas para las artes escénicas. Un montaje que funcionaba muy bien se quedó en 3 funciones porque no tenían dinero para la gira. El dinero aportado por Gobierno de Navarra se perdió en el camino y no tuvo retorno.
- Es necesario hacer un Manifiesto por parte del Gobierno en apoyo a los profesionales del sector en Navarra. Una valoración a medio plazo de lo que se quiere hacer y hasta donde se puede llegar. Conocer las expectativas.
- Es imprescindible una Normativa, donde se plasmen las expectativas, los objetivos y las condiciones para todo el sector de la cultura. Esta normativa debe de derivar de un Foro abierto a todos, (amateur, profesionales, gestores, Gobierno..). Se debe de realizar un diagnóstico de

### 3.- Visión global del sector de las artes escénicas en Navarra. ¿Cómo ves el futuro de la presente legislatura?

la situación y a raíz del mismo elaborar la normativa.

- Tener en cuenta la eventualidad de la profesión, lo que requeriría una jurisprudencia especial.
- A las empresas del sector hay que encontrarles un marco jurídico adecuado para que puedan vivir.
- Se pide la reducción del IVA
- Las danzas tradicionales piden una discriminación positiva. Poner baremos para las valoraciones. Hay que valorar los resultados de lo ejecutado.
- La visión global del sector se ve desordenada y desorientada. Sin objetivos ni políticas culturales tanto en lo legislativo y jurídico como en lo programático.
- Están muy bien los procesos de participación pero después de un año del cambio de Gobierno, no se ven cambios sustanciales en el sector. No se ven claras las directrices del Departamento.
- Se necesita un pacto independiente del color político. Saber qué queremos en el sector y qué necesitamos, tener miras para dentro de 10 años.
- Cuidar la creación (subvenciones, normativa) y la distribución (espacios escénicos...).
- El Gobierno de Navarra tiene una asignatura pendiente con el tema de los estudios.
- En Navarra hay una Escuela de Teatro pero carece de titulación oficial. Hay que equipararla a estudios de segundo grado de Formación Profesional. Después del bachiller artístico en Navarra no existe continuidad de estudios en la Comunidad.
- Se debe dar mucho más valor a las diferentes artes de manera transversal en los estudios, en todos los niveles, para ir creando público.
- Sería necesario una mayor colaboración con otras Comunidades Autónomas, para fomentar coproducciones.

### 4.- Otras cuestiones

- Los Bertsolaris están un poco ajenos, y no por voluntad propia, a todo lo relativo a estas dinámicas. Se echan en falta programas que difundan otro tipo de artes como la suya. Se reivindican como cultura, no solo popular y no solo de difusión del euskera.
- Hay que repensar una estrategia para las infraestructuras culturales y su gestión. Deberían estar vivas a través de más actividades, ya que existen muchas infraestructuras y pocas actividades.
- El espacio natural del Teatro amateur son los espacios públicos que es de donde surge el Movimiento Cultural Amateur y la Cultura de Base y por lo tanto deberían ser espacios abiertos y accesibles para el desarrollo de este.
- Es fundamental el tema de la creación de públicos, desde una estrategia conjunta entre Gobierno de Navarra y los sectores culturales.
- Se debe fomentar el talento navarro sin olvidar la visión y apuestas foráneas.
- Los procesos de participación deben estar presentes en la política cultural de manera continua no solo puntual.

## **5.- RECAPITULACIÓN Y CIERRE**

Finalizada la dinámica de trabajo el técnico de Participación de la sesión agradece la participación de las personas asistentes e insta a las mismas a continuar participando en los próximos talleres de participación, y por medio de la página web de Gobierno Abierto de Gobierno de Navarra y del correo electrónico [participacioncultura@navarra.es](mailto:participacioncultura@navarra.es).

Tras solicitar a las personas asistentes la cumplimentación del cuestionario de evaluación del taller, se informa de la elaboración del borrador del informe para su revisión por si se quisiera realizar alguna matización sobre la misma.

**VIANAKO PRINTZEA ERAKUNDEKO KULTURA ZUZENDARITZA  
NAGUSIAREN EGITASMOA BURUTZEKO PARTE HARTZE PROZESUA**

**ARTE ESZENIKOEN BILERA SEKTORIALAREN Txostena**

*Pamplona / Iruña, 2016ko ekainaren 2a*

## **AURKIBIDEA**

<b>1.-SARRERA.....</b>	<b>1</b>
<b>2.-TAILERRAREN HELBURU ETA METODOLOGIA OROKORRAK .....</b>	<b>1</b>
<b>3.-PARTE-HARTZAILEAK.....</b>	<b>2</b>
<b>4.-BILERAREN GARAPENA.....</b>	<b>3</b>
<b>5.-LABURBILKETA ETA AGURRA.....</b>	<b>11</b>

## 1.- SARRERA

Nafarroako Gobernuko Kultura Zuzendaritza Nagusia-Vianako Printzea Erakundeak Hiritargoaren Parte-hartze prozesua abiarazi egin du Zuzendaritzaren Egitasmoa burutzeko asmoz. Prozesu honen hasieran Egitasmoa aurkezteko hainbat bilera sektorial antolatzen dira, bertan interesa duen edonork bere iritzi eta ikuspuntu pertsonala eman dezan parte-hartze objektuarekin zerikusia duten aspektuekiko.

Bilera sektorial hauetan ondorengo Zuzendaritzaren Egitasmoak aurkezten dira:

- Museoak.
- Artxiboak.
- Ondarea.
- Liburutegiak.
- Kultura Ekintza.

Agiri honetan **ARTE ESZENIKOEN (Kultura Ekintza)** bilera sektorialean deliberazio eta ekarpenen aktak agertzen dira.

## 2.- TAILERRAREN HELBURU ETA METODOLOGIA OROKORRAK

Arte eszenikoen bilera sektoriala 2016ko ekainaren 2an burutu zen 17:00 eta 19:30 ordu tartean Iruñeko INAP Eraikinaren Pio Baroja Aretoan.

Bilera honetan ikus-entzunezko eta zinemarekin erlazioa zuten Nafarroako erakunde instituzional, ekonomiko eta sozial ezberdinekin zerikusia zuten 27 pertsonak parte hartu zuten.

Arte eszenikoen bilera sektoriala horrela antolatu zen:

1. Kultura arloko langile teknikarien agurra eta ongietorria. 5´
2. Parte-hartze prozesuaren azalpen orokorra eta bilera sektorialaren azalpena konkretuki (arauak, bileraren egitura, etab.).
3. Kultura Ekintzaren Zuzendari Nagusiaren eskutik Zuzendaritzaren Ekintza Egitasmoaren aurkezpena.
4. Taldekako parte hartze lanaren dinamika.
5. Taldekako lanaren emaitzen bateratzea.
6. Amaiera eta azken agurra.

### **ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES**



### 3.- PARTE-HARTZAILEAK

PARTE-HARTZAILEAK	
IZEN DEITURAK	ERAKUNDEA
DUILIO ABBONDI	ALMUDENA LOBÓN E. P. DANZA-ALDANZA CÍA. DE DANZA
HELENA AMONARÁIN	TRUKE GESTIÓN Y DISTRIBUCIÓN SL
LOREA ARBURUA AMORENA	NAFARROAKO BERTSOLATZE ELKARTEA
MARÍA ARCOS	ASOCIACIÓN CULTURAL SONRÍE QUE NO ES POCO
CARMEN AEROPAGITA GRACIA	AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA/ZANGOZA
JOSÉ MARÍA ASÍN ESCUDERO	AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
CARLOS BERNAR	MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA
DAVID BERNUÉS SUAREZ	ACRÓNICA PRODUCCIONES
JOSU CASTILLO TISCAR	LA PUERTA ROJA – ATE GORRIA TEATRO AMATEUR
REBECA ESNAOLA BERMEJO	GLOBAL SERVICIOS CULTURALES
DAVID LAINEZ AGUIRRE	YARLEKU ANTZERKI-TEATRO
PATXI LARREA SALINAS	
JAIME MALÓN FERRER	FEDERACIÓN TEATRO AMATEUR DE NAVARRA
M <sup>a</sup> SOLEDAD MARTINEZ CASPE	AYUNTAMIENTO DE AOIZ
ADRIANA OLMEDO MERINO	TDIFERENCIA S. COOP./NAPAE
JUAN CARLOS ORNAT JIMENO	NAFARROAKO DANTZARIEN BILTZARRA
OSCAR ORZAIZ RESANO	ILUNA PRODUCCIONES
FCO. JAVIER PEREZ EGUARAS	ESCUELA NAVARRA DE TEATRO/NAFARROAKO ANTZERKI ESKOLA
AURORA PEREZ URBANO	CASA DE CULTURA AYTO. SAN ADRIÁN
CONCHI REDÍN ORZAIZ	TDIFERENCIA S. COOP.
MAITE REDÍN ORZAIZ	TDIFERENCIA S. COOP.
VIDAL RUIZ SAENZ	
BECKY SIEGEL	KON MOCIÓN TALLER DE DANZA
GHISLANE VERANO	ASOCIACIÓN M´ATAKALADANZA
ESTIBLAIZ ZUBIETA	FUNDACIÓN ATENA
ÁNGEL SAGÜÉS	ATIKUS TEATRO
LORENZO GARCÍA ECHEGOYEN	AYUNTAMIENTO DE CINTRUÉNIGO

ANTOLAKETA	
IZEN DEITURAK	ERAKUNDEA
NURIA ÁLVAREZ AJURIA	GOBIERNO DE NAVARRA
DORI LÓPEZ JURÍO	GOBIERNO DE NAVARRA
JAVIER ESPINOSA OCHOA	EIN
ABEL DEL REY	EIN
JAGOBA ESAIN	EIN

#### ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES

PRIMER INFORME DEL PROCESO DE "GESTIÓN Y DINAMIZACIÓN DEL PROCESO DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA VINCULADO A LAS LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PLAN 2016-2019 DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA DEL GOBIERNO DE NAVARRA"

#### 4.- BILERAREN GARAPENA

Nuria Álvarez Ajuria, Kultura Zuzendaritza Nagusiaren ordezkariak bertaratutakoak agurtu eta bileran parte-hartzea eskertzen die, bileraren helburu eta edukiak laburki azalduz. Honen ostean Dori López Julio, Kultura Ekintza Zerbitzuaren Zuzendaria, eta Javier Espinosa Ochoa, parte-hartze prozesuaren arduraduna den EIN enpresako kideak, aurkezten ditu.

EIN-en kide den Javier Espinosa Ochoak bertaratutako pertsonak agurtzen ditu eta prozesuaren eta parte-hartze dinamikaren aurkezpen orokorra azaltzen du.

Ondoren Dori López Juliok, Zerbitzuaren Zuzendariak, Kulturako Ekintza Egitasmoa laburki azaltzen du.

Behin parte-hartzaileek euren buruak aurkezten dituzten talde lan dinamikari hasiera ematen zio. Azaldu eta landutako auzien inguruko emaitzak azaltzen dira orain.

<b>1.- Arte eszenikoen sektorearen diru-laguntzen deialdien balorapena. Hobekuntzak, aldaketak, etab</b>
▪ Diru-laguntza oraindik kaleratu ez izana oso negatiboa da eta agente askoren gaineko eragina dauka. Diru-laguntzak urtearen lehendabiziko partean plazaratu beharko ziren antolatzaile eta produkzioen kudeaketa ahalbidetzeko.
▪ Orokorrean diru kantitatea ez da behar bezain adina eta beste arloekin konparatuta baxuagoa (adibidez musika).
▪ Diru-laguntzei dagokienez aldaketa handirik ez da susmatu, euskara eta kultur herrikoien kasuak aparte.
▪ Diru-laguntzak eremu itxi baten barne daudela dirudi eta konpainia zehatz batzuek diru-laguntzak "bermatuta" dituztela.
▪ Deialdiak ez dira programa politikoetan bete beharreko espedienteak, egutegi eta aldien inguruan pentsatu beharra dago. Deialdiak astiarekin plazaratu beharko ziren, ez azken mementoan. Urte hasieran irten beharko ziren, ez amaieran (batez ere Produkzioan pentsatzen). Ekainean plazaratzen badira eta 3 hileko epea izanda eskakizunak betetzeko jada urte amaieran gaude. Enpresentzat kaltegarria da produkzioarentzat finantziatorik izango duten ez dakitelako.
▪ Deialdiak atzeratzea azken hiruhilabetekoa betetzen du. Profesioaren kontra doa, bai sortzaile bai antolatzaileen kontra.
▪ Epeen gaia kontraesana da oso, diru-laguntza lortzen da eta dirua behin estreinaldia burututa ematen dute. Diru-laguntzak aurretik ordaindu beharko ziren.
▪ Diru ematearen ikuspuntu ekonomikoa beste mekanismoetara bideratua egon beharko zen; hala nola, laguntza fiskalak, koprodukzioa, aretoetan sartzeko erraztasunak, etab.
▪ Muntaiarentzat ez dago diru-laguntzarik. Beste parte-hartzaileen arabera diru-laguntza horiek plazaratu berriak izan dira baina oraindik ez dira NAO n argitaratuak izan. Mutaian lan egiten duten profesionalentzat diru-laguntzak izango dira.

#### **ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES**

## 1.- Arte eszenikoen sektorearen diru-laguntzen deialdien balorapena. Hobekuntzak, aldaketak, etab

- Produktorako diru kantitatearen murrizketa eragozpena da, artistikoki sortzea asko zailtzen duen aspektua.
- Bira helburu duten diru-laguntzak oso eskasak dira, izan ere, gastu normalenak ez dira bertan sartzen eta honek Nafarroako konpainiak kanpokoekin lehian ibiltzea asko zailtzen du.
- Diru-laguntzak misterio hutsa dira. Zer dela eta eskaintzen dira? Emandako kantitateen zergatia? Zergatik dituzten epealdiak? Dirudinez Sailak aurrekontu finko bat dauka eta sektorearen egoera zehatza kontuan hartu gabe banatzen du. Sektorea eta beer egoeraren azterketa oso garrantzitsua da Nafarroak ezohizko berezitasunak baititu.
- Arte eszenikoak etengabeko garapenean daude, diru-laguntzak honekin batera egin behar zutelarik. Antza denez pixkanaka beste manifestaldi artistikoak ulertzen ari dira, adibidez performancea.
- Dirudinez diru-laguntzetan aldaketak ezartzerako nahian proaktibitate handiagoa dago, bestalde oso motelak dira aldaketak.
- Diru-laguntzen irizpideak birpasatu behar dira, zergatik ikuskizun batzuek besteek baino "balio" handiagoa dute?
- Esperientzia urteek gehiegi puntuatzen dute, konpainia berriei arazoak sortzen dizkietenak eta ez du sektorearen dinamismoa aintzat hartzen.
- Diru-laguntzen deialdien irizpidean berrikusi behar dira. Anbizioa eta argitasuna falta dira. Zergatik aldatzen da deialdia? Antza denez urte batetik bestera aldatzen direla jendearen kexen arabera. Zentzua eman behar zaio prozesuari, ekonomiko, esleitzekoa eta balorapenekoa.
- Ikuskatzaileen betebeharra behin eta berriro agertzen da. Hauek hainbeste atzeratzen dituzte ordaintzeak non enpresa asko muturreko egoeretan izaten diren. Ez da sektorea "gaizkile" multzo bat bezala antzeman behar. Arte eszenikoen balorapenak kultura kudeaketa ezagutzen jendeen menpe egon beharko zen. Sailak, ikuskatzaileek eta agente ezberdinek batera elkarlanean egin beharko zuten. Saila ikuskatzaileen iritzia menpe dagoela dirudi.
- Erabakitze epaimahai ezberdinak bultzatu beharko ziren (diru-laguntzak eskatzen dituzten proiektuak baloratzeko), beste Erkidegoetatik etorriak, etab. eta aldioro berritu ahal izatea.
- Nafarroako produkzioak bertako espazio eszenikoetan bultzatzeko esfortzu nabarmenagoa egin behar du zitzuten erakunde ezberdinek, adibidez Nafarroako Antzerki Sarea edota Kultura Sailak.
- Batzuetan diru-laguntzak lortu dituzten proiektuek ez dituzte espero ziren emaitzarik lortu, kanpo geratu diren beste ikuskizunak ez bezala. Nafarroako Gobernuak, espazio eszenikoen bitartez, bigarren kasukoak laguntzeko Egitasmo bat izan beharko zuen.
- Antzerkia gaztelera eta euskaraz egitea lan bikoitza izanda diru-laguntzetan jasota egon beharko litzateke.
- Kultura sektoreetan, Kultura Sailak epe motzean egiten du lan soilik, epe luze-ertainera pentsatu behar denean. 10 urterako plangintza egin beharko zen sektore koherente bat lortzarren.
- Diru-laguntzen zati bat Nafarroako kultura hedatzeko gorde beharko zen. Nafarroako artistak jaialdi ezberdinetan bultzatu beharko ziren.

### ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES

## 1.- Arte eszenikoen sektorearen diru-laguntzen deialdien balorapena. Hobekuntzak, aldaketak, etab

- Arte eszenikoen sektorea alde batera utzita dago. Behar bezalako sektore profesionala beharrezkoa da Nafarroan eta bertatik kanpo lehiatu daitekeena. Hurrengo belaunaldietan pentsatutako Egitasmoa bultzatzea, esportagarria dena. Sektorearen ikerketa egin beharra dago. Sailak behatoki bat sortu nahi du, baina hau ez da lehentasunik duen zerbait.
- Nafarroako Dantzarien sektoreko kexa azaltzen da, izan ere Nafarroako herri-dantzak lantzen duten 80 taldetik gorako eta talde baten barne ez dauden eta dantza hauek ikasten dituzten milaka pertsona daude, diru-laguntza ekonomikorik gabe izan ohi direnak.
- Nafarroarentzat oso baliagarria de Ondarea mantentzen dute eta ez dute laguntzarik. Nafarroako Orkestra Sinfonikoarekiko diskriminatuta daude, diru-laguntzen zati garrantzitsua hartzen duena. Diru-laguntzarik izango bazen Nafarroan izaera profesionaleko herri-dantza taldeak izango ziren.
- Sailaren alde positiboa kultura herrikoia agerian jarri nahia da.
- Diru falta sumatzen baldin bada, baremoetan lehentasuna ezarri behar dira. Deialdietan federazioak bultzatuko direla agertzen da, laguntza ekonomikoa izatea eskatzen da.
- Herri-dantzak denboran zehar ohiturari esker mantentzen direla aipatzen da, herritarren ondarea baitira eta horregatik laguntzarik gabe mantentzeko gaitasuna.
- Ez da "arte" ezberdinen artean lehiarik izan behar. Lehiaketa konpetitibo bat lortu behar da, hau da, diru-laguntzen aurrean denok aukera berdina izatea. Guztientzako tokia behar da.
- Profesionalen eta amateurren arteko lehia espazioen inguruan ematen da arlo ekonomikoan baino, azken hau deialdi ezberdinetan antolatuta baitago. Askotan talde amateurrek profesionalek bezain beste diru kobratzen dute, lehendabizikoen gastuak, nire aburuz, ez du talde profesionalen gastuekin zer ikusirik. Profesionalak eta amateurrek "liga" ezberdinetan aritu behar dira, bai espazioaren kontura, bai diru-laguntzei dagokienez.
- Nola izan liteke diru etekinik gabeko elkarteek 50.000€tik gorako diru-laguntzak eskatzea?
- Kudeaketaren arlotik, antzerki amateurra inoiz baino hobeto dago, profesionala bien bitartean inoiz baino okerrago; hala ere, amateurren arte eszenikoa baita herri-dantza taldeak berebizikoak dira lehen hasiera pausuak baitira eta bultzatu beharrekoak.
- Proiektu handienak diru etekinik gabeko elkarteentzat dira proiektu profesionalak itotzen diren heinean.
- Diru-laguntzen parterik handiena musikak hartzen du.
- Esleitutako diru-laguntzen kantitatea prozesu hasieran eskuratu beharko zen eta behin proiektua justifikatua izan, ordaintzea ahalik eta azkarren egitea. Ikuskatzaileekin dituzten arazoak berriro ere agertzen da, kultura inguruan ezer gutxi jakinda ordainketak eteten dituztenak. Azken hauen ekintzak direla eta Saila blokeatuta dago.
- Nafarroan diziplina ezberdinak daude, Bertsolariena kasu, ez musikaren barne, ez arte eszenikoen barne ez daudenak eta diru-laguntzarik jasotzen ez dituztenak. Kultura arlo hauentzat espazio irekiera eskatzen da.
- Ekintzen programatzaileei dagokienez, diru-laguntzen berandutzeak programazioa jadanik antolatua egotea dakar, bere alde positiboak eta negatiboak dituena.
- Diru-laguntzek ez dute Kultur Etxetako profesionalen formazioaren inguruan ezer aipatzen. Ez dute formaziorik jasotzen eta hauek dira kultura jardunaldi asko antolatzen dituztenak.

### ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES

### **1.- Arte eszenikoen sektorearen diru-laguntzen deialdien balorapena. Hobekuntzak, aldaketak, etab**

- Praktika Profesional Egokirako Kodea egin beharko zen sektore honetan erabiltzen den diru publikoaren gaineko kontrola areagotzeko.
- Iruñerriatik kanpo dauden zonaldeekiko oreka handiagoa beharrezkoa da.
- Produkzio eta biren inguruan hausnartu beharra dago. Birak egiteko proiektuek jasotzen dituzten diru-laguntzak akatsak dira, egun antolatuta dauden bezala bederen.
- Emaidza artistikoen arabera esleitu beharko ziren diru-laguntzak.
- Birak bultzatzeko diru-laguntzen kantitatea handiagoa izan beharko zen, etekina Nafarroako Gobernura bueltatuko zelarik.

### **2.- Arte eszenikoen berezko programak direla eta (Erriberriko Antzerki Klasikoaren Jaialdia, dantza jaialdia, koreografia eta mugimenduaren arteak, Kultur, etab.) Haien inguruan eta egindako aldaketen inguruan zer iritzi duzu? Programa berriak eratu behar direla uste al duzu? Zeintzuek?**

- 400//1000 programak profesionalen artean publizitate falta nabaria da. Egitaraua ez da ezagutzen. Dibulgazio handiagoa behar du.
- Dantza jaialdiaren inguruko informazioa ezagutzen korreo elektronikoz bidalia izan baitzen. Oraindik ez da zehazki ezagutzen baina "itxura polita" omen du. Arazo nagusia epeen kontua izan behar da, ekainean oraindik aukeratuak ezagutzen ez baitira, urrirako ikuskizuna prestatzea nola izango da posible? Hau profesionalki ezinezkoa da.
- Dantza Programan gai klasikoetatik haratago ez dago aukerarik. Horretaz aparte parte hartzeko eraren inguruan informazio gutxi luzatzen zaie.
- Dantza jaialdian herri-dantza ez barneratzea aipatu izan da, bizitasunez betetako diziplina izanda eta beraz garaikidea. Diru-laguntzen terminologia oso itxia da eta herri-dantza oso mugatua dago, Kultur, antzerki edota beste diru-laguntzak eskatu ezinik. Nafarroako Dantza Eskolaren barne egotea eskatzen da.
- Ironikoki inork jaialdi hauen "tradizioa" zalantzan jartzea aipatzen da (Erriberriko Antzerki Klasikoaren Jaialdia, Lizarrako Antzinako Musika Jaialdia, 400/1000). Urtero hauek aldatu beharra aipatzen da baina egoera ezer gutxi aldatzen da. Erriberriko jaialdia hasiera batean ezinbesteko esperientzia izan zen, baina egun kulturala baino esperientzia turistikoa da. Lehenik eta behin azpiegiturak berrikusi beharko ziren ez baitira egokiak antzerkirako. Berrikusi beharko zen eta testuinguru klasiko horretan berriztatu. Erriberriko Antzerki Klasikoari Klasiko epigrafeak kentzea.
- Kultur eta 400/1000 arteko ezberdintasunetan nahasmena dago.
- Kultur-en epeen zabaltzeak bete betean jo du.
- Kultur-en espazio eszenikoak oso mugatuak direla eta, soilik artista jakin batzuek eraman ditzakete euren ikuskizunak.
- Bai Kultur, bai 400/1000 artistengana irekiagoa izan behar zuen, gardentasun handiagoa izanda eta artista eta konpainia gehiagori parte hartzeko aukera eman beharko zieten.
- 400/1000 Programa ez da parte-hartzean oinarritu era beraz programaketarako proposamenik aurkeztea ez da posible izan.

#### **ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES**

**2.- Arte eszenikoen berezko programak direla eta (Erriberriko Antzerki Klasikoaren Jaialdia, dantza jaialdia, koreografia eta mugimenduaren arteak, Kultur, etab.) Haien inguruan eta egindako aldaketen inguruan zer iritzi duzu? Programa berriak eratu behar direla uste al duzu? Zeintzuek?**

- Programen ez dago euskarazko formaturik. Kultur programaren barne 2012. urtera arte euskarazko aukera bazen. Aurtengo diru-laguntzek euskarazko proiektuei bost puntuko aldea eskaintzen dutela argitzen da.
- Jaialdietan parte hartuko duten taldeen aukeraketarako sistema plural eta irekiagoa izan beharko litzateke, talde askori parte hartzeko aukera eskainiz. Konkurrentzia publikoa antolatu beharko zen.
- Eskaintza udalerrietara itxita heltzen da, hautatzeko aukera gutxi egonda.
- Erriberriko Antzerki Klasikoaren Jaialdia ez du estatu mailako garrantzia lortu, guztiz kontrakoa izan beharko zen bertara zuzentzen diren baliabideak kontuan hartuta. Erriberriko bereko herritarrak ez daude barneratuta, parte-hartze kontzientziarik ez dago, ezta sektore turistikoaren laguntzarik.
- Erriberriko jaialdiak dituen aurrekontuen zatirik handiena azpiegituretarako erabili beharra dago, eszenatokia eraikitzean kasu. Beste toki batean egingo bazen, adibidez Iruñean, Jaialdia hazi egingo zen, zentzu handiagoa izango zuen, Erriberrin sozialki ez baita lagundua izan.
- Erriberriko Jaialdian aldaketak izan direla aipatzen da, hala nola mikroantzerkiak, ikuslearentzat oso interesgarria izan daitekeen formatua, baina ekonomikoki nekagarria konpainientzat programazioaren egitura dela eta.
- De Gira programa alde batera uztea akats larria izan da, akaso eraldatu beharko zen, baina ez errotik moztu.
- Dena biltzen duen Antzerki Jaialdia beharrezkoa da, hasierako Erriberriko Jaialdiak zuen espiritua berreskuratzeko.
- Antzerki Amateurreko Jaialdiaren kudeaketa Administrazioaren menpe izatea komenigarria litzateke.
- "Egoitzaren" baldintzak berrikusi behar dira. Egoitza proiektu garrantzitsua burutu nahi bada, langileak beharrezkoak dira eta honetara zuzentzen den kantitate ekonomikoa beti eskasa da.
- Programa berri gehiago burutzea baino, jada eginak daudenak udalerrira gehiagotara heltzea da garrantzitsuagoa. Udaberri eta udazkeneko zikloak herriak animatzen zituzten eta konpainiek ekintza gehiago zuten esku artean.
- Amateurrei zuzendutako programak izatea interesgarria litzateke.
- Dantza eskola pribatuek ume asko hezten dituzte eta gero ez dute laboralki aurrera egiterik. Nafarroako Gobernuak jarraitzeko aukera eskaini beharko zuen programazioen barne.
- Azoken gaia konpainientzat koste handia suposatzen du. Nafarroako Gobernuak Kultura Sailaren bitartez stand bat jarri beharko zuen azoka ezberdinetan Nafarroako kultura bultzatzeko eta konpainia guztiek euren produktuak stand horietan aurkeztu ahal izatea. Gobernuak arlo honetan primeran dabilzaten beste Erkidegoengandik ikas zezakeen.
- Profesionalak egunera moldatu behar da. Antzerkia ulertzeko eta burutzeko era berriak daude. Jendea era berri honetara moldatu beharra dago, bai antzerkian, bai dantzan.
- Zonaldeen errealitate soziokulturalekin bat egiten duten programarik ez dago, kultura artekotasuna ez da kontuan hartzen.

**ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES**

**2.- Arte eszenikoen berezko programak direla eta (Erriberriko Antzerki Klasikoaren Jaialdia, dantza jaialdia, koreografia eta mugimenduaren arteak, Kultur, etab.) Haien inguruan eta egindako aldaketen inguruan zer iritzi duzu? Programa berriak eratu behar direla uste al duzu? Zeintzuek?**

- Antzerki eta dantzara hurbiltzeko programak sortu beharko ziren, batez ere zailtasun sozial eta ekonomikoak dituzten ikusleei.
- Ikusleak sortzeko politika beharrezkoa da, arazo handi bat baita. Administrazioak Hezkuntza eta beste arloetatik landu behar du gai hau.
- Programazio komertzialaren inguruko eztabaida amaigabea da, alternatiboa, orekatua? Antzerki komertzialak aretoak betetzen ditu, baina antzerki klasikoarekin batera lan egin behar du.

**3.-Nafarroako arte eszenikoen sektorearen ikuspegi globala. Legislatura honen etorkizur nola aurreikusten duzu?**

- Nafarroan potentzial artistiko handia dago. Sektore barneko jendearen arteko elkarlan handiagoa beharrezkoa da.
- Antzerki profesional eta amateurraren arteko espazioak, laguntzak eta programazioak bereizteko behar handia dago.
- Sektore profesionalaren egoera oso konplexua da, gero eta profesional eta konpainia gehiago desagertzen baitira. Egoera hobetuz den beste tokietara begiratu beharko genuke (Europa mailan, Euskadi, Katalunia)
- Kultura turismoaren garapena eta Nafarroako artista eta ikuskizunen promozioaren arteko lotura bultzatuko zuen estrategia beharrezkoa da.
- Nafarroako antzerki komertziala Nafarroako biztanleekin bultzatu beharra dago, gero hau kanpora ateratzeko. Telebistarako antzerki komertziala erabilgarria da oso, telebistan agertzen dena erakargarria da, aurpegiak berehala ezagutzen dira, baina kontu handiz egin behar da hau. Produkzio mailan ez dago soilik komertziala bultzatzea, bestela jendeak ez du besterik ezagutuko. Antzerki komertziala Nafarroako aktoreak bertatik kanpo ezagutuak izateko tresna izan litzateke.
- Etorkizuna elkar lanean oinarritu beharko da, sarean, adibidez, prezio orokorrak dituzten ikuskizunen politika. Ezinezkoa da profesionalak "de baldeko" kulturaren barne haztea, ikuskizuna baloratzearekin kontrajartzen dena.
- Gobernuak azokak eta merkatuak bultzatu beharko zituen sektorea ezagutarazteko. Arte eszenikoetako konpainiek ikuskizunak behar dituzte produkzioak bertan zentzua lortzen baitu. Diru-laguntzarik jasotzen ez duen arloari aukera ematea.
- Gayarre sariaren huts egitea aipatzen da, sariaren deialdiaren proposamen okerra dela eta. Dena den, berreskuratu beharreko esperientzia interesgarria da. Sektore artistikoa hauskorra da eta Saila barne egon beharra du. Antzoki sarearen, Nafarroako Gobernuaren, Kultura Sailaren eta Gayarre Antzokiaren arteko koordinazio egokia izatea beharrezkoa da.
- Koordinazioa Antzoki Sare, Nafarroako Gobernuko produkzioa eta konpainien artean ere beharrezkoa da.
- Gutxi erabilitako antzoki sarea dago, publikora ireki behar dira. Baluartean ez da Nafarroako kultura, ikuskizun edota konpainien alde egiten.

**ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES**

### 3.-Nafarroako arte eszenikoen sektorearen ikuspegi globala. Legislatura honen etorkizur nola aurreikusten duzu?

- Sarearen espazio ezberdinak konpainiei lotuta egon beharko zen, "bertako konpainia" kontzeptua sortuz.
- Eredutzat ikuskizun jakin bat jartzen da. Eszenatokian arrakastatsua izan zen oso baina gero biran joateko ezin izan zituzten arte eszenikoen diru-laguntzatik lortu. Oso ongi zebilen ikuskizunak hiru emankizun baino ezin izan zituen burutu birarako dirurik ez zuelako. Nafarroako Gobernuak ezarritako dirua erdibidean galdu egin zen eta ez zegoen bueltarik izan.
- Nafarroako Gobernuak Nafarroako sektorearen profesionalen aldeko Manifestu baten beharra dago. Epe ertainera burutu nahi diren helburuekin eta noraino heldu daitekeen. Itxaropenak ezagutzea.
- Erabat beharrezkoa da legedia zehatz bat, non kultura sektorearen itxaropenak, helburuak eta baldintzak agertzen diren. Legedi hau edonori irekitako (amateur, profesionalak, Gobernuak, etab.) Foru baten emaitza izan behar da. Egoera ikertu egin behar da eta honen arabera legedia ezarri.
- Profesioaren behin behinekotasuna kontuan hartzea, berezko jurisprudentzia behako zuenak.
- Sektorearen enpresek marko juridiko zehatz bat behar dute, horren barne garatu daitezkeen.
- BEZ-aren beherapena eskatzen da.
- Herri-dantzek diskriminazio positiboa eskatzen dute. Balorapenei baremoak ezartzea. Burututako lanen emaitzak baloratu behar dira.
- Sektorearen ikuspuntu globala ordenarik eta orientaziorik gabekoa da. Helbururik gabekoa ezta kultura politikorik gabekoak ere, ez arlo legegilean, ez programatikoan.
- Parte-hartze prozesuak onuragarriak dira oso baina Gobernu aldaketa eta urte bat geroago ez da garrantzizko aldaketarik susmatzen. Sailaren ildoak ez daude batere argi.
- Alderdi politikotik aparteko hitzarmena beharrezkoa da. Sektorearen barne nahi duguna eta behar duguna, hemendik hamar urtera aurreikustea.
- Sormena (diru-laguntzak, araudia) eta hedapena (espazio eszenikoak) zaindu behar dira.
- Ikasketen gaia dela eta Nafarroako Gobernuak zeregina du oraindik. Nafarroan Antzerki Eskola bada baina ez du titulazio ofizialik. Formakuntza Profesionalaren bigarren graduarekin bateratu behar da. Batxilergo artistikoaren ostean ez dago Erkidegoan ikasketekin aurrera egiterik.
- Ikasketetan zeharkako eran baloratu behar dira arte ezberdinak, maila guztietan, publikoak sortzeko.
- Koprodukzioak bultzatzeko beste Erkidegoekin elkarlana bultzatu beharko zen.

#### ANEXO I INFORMES ACTAS DE LAS REUNIONES SECTORIALES



#### 4.- Gainerakoak

- Bertsolariak tokiz kanpo daude, ez euren nahiagatik, dinamika hauekin zerikusia duen oron. Bereak bezalako arteak zabaltzeko politikak behar dira. Kultura balorapena aldarrikatzen dute, ez soilik herritarra edota euskara zabaltzeko medio bezala.
- Kultura azpiegitura eta euren kudeaketarako estrategiak birpentsatu behar dira. Jardunaldi gehiago beharrezkoak dira, izan ere, azpiegitura asko dago jardunaldi gutxi dagoen bitartean.
- Antzerki amateurraren espazio naturala espazio publikoak dira, bertan sortu izan baitzen Mugimendu Amateur Kulturala baita Kultura Basea ere eta beraz espazio irekietan bilakatu beharko ziren.
- Publikoaren sorkuntza berebiziko garrantzia duen gaia da, Nafarroako Gobernuaren eta sektore kulturalen arteko estrategia komunitatik hasita.
- Nafarroako gaitasun eta adimenak bultzatu behar dira baina kanpokoari uko egin gabe.
- Parte-hartze prozesuak kultura politikan era jarraian egon behar dira, ez puntualki.

#### 5.- LABURBILKETA ETA AGURRA

Behin lanaren dinamika amaituta sesioaren Parte-hartze teknikariak bertaratutakoei parte hartzea eskertzen die eta parte hartzera animatzen ditu hurrengo parte-hartze tailerretan, baita Nafarroako Gobernuaren Gobernu Irekia web orrialdean eta [participacioncultura@navarra.es](mailto:participacioncultura@navarra.es) helbide elektronikoaren bitartez.

Bertaratutakoei tailerraren ebaluazio galdetegia betetzeko eskatu eta gero, txostenaren zirriborroaren eraketaren inguruaren berri ematen da hau berrikus dezaten inork bertan aldaketarik egin nahiko balu.